Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement

Portes-fenêtres avec entraînement

Instructions d’utilisation des systèmes Sky-Frame à entraînement électrique.



Sky-Frame AG
Langfeldstrasse 111
CH-8500 Frauenfeld
Suisse

Téléphone: +41 52 724 94 94
E-mail: info@sky-frame.com
Internet: www.sky-frame.com

Download PDF

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Sommaire

Sommaire

1.	**GÉNÉRALITÉS**	14.3.1.1
1.1	Informations relatives aux instructions	14.3.1.1
1.2	Explication des symboles	14.3.1.1
1.3	Consignes de sécurité particulière	14.3.1.2
1.4	Signes utilisés dans les instructions	14.3.1.2
1.5	Description	14.3.1.2
1.6	Limites de responsabilité	14.3.1.3
1.7	Conditions de garantie	14.3.1.3
1.8	Service après-vente	14.3.1.3
2.	**SÉCURITÉ**	14.3.2.1
2.1	Utilisation conforme à l’emploi	14.3.2.1
2.2	Risques fondamentaux	14.3.2.2
2.2.1	Courant électrique	14.3.2.2
2.2.2	Raccordement mural transparent	14.3.2.2
2.2.3	Objets à proximité de la fenêtre	14.3.2.3
2.2.4	Rails intérieurs porteurs d’eau	14.3.2.4
3.	**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**	14.3.3.1
3.1	Données générales	14.3.3.1
3.2	Valeurs de connexion	14.3.3.1
3.3	Valeurs de puissance	14.3.3.1
3.4	Conditions d’exploitation	14.3.3.1
4.	**STRUCTURE ET FONCTION**	14.3.4.1
4.1	Brève description	14.3.4.1
4.2	Types de portes-fenêtres	14.3.4.1
4.2.1	Porte-fenêtre à un vantail	14.3.4.2
4.2.2	Porte-fenêtre télescopique	14.3.4.2
4.2.3	Installation combinée	14.3.4.3
4.3	Dispositif d’entraînement	14.3.4.4
4.4	Élément de commande	14.3.4.4
5.	**COMMANDE**	14.3.5.1
5.1	Consignes de sécurité pour la commande	14.3.5.1
5.1.1	Composants mobiles	14.3.5.1
5.1.2	Commande non conforme	14.3.5.1
5.2	Zones de danger	14.3.5.2

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Sommaire

Sommaire

5.	**COMMANDE**	14.3.5.1
5.3	Ouvrir / fermer les portes-fenêtres	14.3.5.3
5.3.1	Portes-fenêtres à un vantail et télescopique	14.3.5.3
5.3.2	Ouvrir / fermer une installation combinée	14.3.5.4
5.4	Ouvrir / fermer manuellement	14.3.5.5
5.4.1	Ouvrir un vantail et télescopique	14.3.5.5
5.4.1.1	Ouvrir une porte-fenêtre manuellement	14.3.5.5
5.4.1.2	Fermer une porte-fenêtre manuellement	14.3.5.6
5.4.1.3	Verrouiller une porte-fenêtre (RC 2)	14.3.5.6
5.5	Ouvrir avec bouton de commande « Touch »	14.3.5.7
5.5.1	Ouverture du système entier	14.3.5.7
5.5.2	Ouvert à la position de passage	14.3.5.7
5.5.3	Ouvert à la position de ventilation	14.3.5.7
5.6	Fermer avec bouton de commande « Touch »	14.3.5.8
5.6.1	Fermeture du système entier	14.3.5.8
5.6.2	Arrêt du système	14.3.5.8
6.	**ENTRETIEN**	14.3.6.1
6.1	Consignes de sécurité pour l’entretien	14.3.6.1
6.1.1	Entretien non conforme	14.3.6.1
6.1.2	Nettoyage	14.3.6.1
7.	**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**	14.3.7.1
7.1	Verre	14.3.7.1
7.1.1	Produits non autorisés	14.3.7.1
7.1.2	Note importante	14.3.7.1
7.2	Surface	14.3.7.2
7.3	Profils de socle	14.3.7.3
7.4	Joints	14.3.7.4
7.5	Moustiquaire	14.3.7.4
8.	**DYSFONCTIONNEMENTS + DÉPANNAGE**	14.3.8.1
8.1	Élimination des dysfonctionnements	14.3.8.1
8.2	Réparation incorrecte	14.3.8.1
8.3	Pièces de rechange	14.3.8.1
8.4	Dépannage	14.3.8.2
8.5	Panne de courant	14.3.8.2
8.6	Condensation extérieure	14.3.8.3
8.7	Condensation intérieure	14.3.8.3

Instructions d'utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Généralités

1. Généralités

1.1 Informations relatives aux instructions



Les présentes instructions permettent une utilisation sûre et efficace de l'installation. Celles-ci font partie intégrante de l'installation et doivent être accessibles à tout instant et conservées à proximité immédiate de l'installation.

Les instructions doivent être lues attentivement!

La condition de base pour un fonctionnement en toute sécurité est le respect de toutes les consignes de sécurité spécifiées et des instructions contenues dans ce manuel. Les illustrations ont pour but de faciliter les explications et peuvent différer de la variante effective de l'installation.

1.2 Explication des symboles

Consignes de sécurité:

Dans les présentes instructions d'utilisation, les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles. Les consignes de sécurité sont introduites par des mots-signaux qui expriment l'importance des risques. Afin d'éviter des accidents ou des dommages aux personnes et aux biens, respecter impérativement les consignes de sécurité et agir avec attention.



AVERTISSEMENT ! (Risque de blessure et danger de mort)

Ces symboles indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION ! (Risque d'erreur)

Cette combinaison de symbole et de mot-signal indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou de peu d'importance si elle n'est pas évitée.



NOTE :

Cette combinaison de symbole et de mot-signal indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dégâts matériels et des dommages pour l'environnement si elle n'est pas évitée.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Généralités

1.3 Consignes de sécurité particulière

Pour rendre attentif à des dangers particuliers, les symboles suivants sont utilisés avec les consignes de sécurité:



DANGER! (Risque de blessure et danger de mort)

Cette combinaison d’un symbole et d’un mot-signal identifie des dangers dus au courant électrique. En cas de non-respect des consignes de sécurité, risques de blessures graves ou mortelles.

1.4 Signes utilisés dans les instructions

Pour l’identification d’opérations, de descriptions de résultats, d’énumérations, de renvois et d’autres éléments, les signes et mises en évidence suivants sont utilisés dans les présentes instructions.

1. Identifie une procédure étape par étape.

→ Identifie un état ou une suite automatique en tant que résultat d’une procédure.

- Identifie des énumérations et des enregistrements sans ordre déterminé.

[→ Page n °] Des renvois au page de cette instruction.

1.5 Description

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à travailler dans une pièce identifiée de cette manière.



Les personnes non autorisées ne doivent pas intervenir sur ces postes de travail ou ouvrir les armoires portant cette identification.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Généralités

1.6 Limites de responsabilité

Toutes les données et remarques figurant dans les présentes instructions ont été rassemblées en tenant compte des normes et directives en vigueur, de l’état de la technique ainsi que de nos connaissances et de notre longue expérience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant:

- du non-respect des prescriptions des instructions
- d’une utilisation non conforme à l’emploi
- de modifications techniques
- de l’utilisation de pièces de rechange non homologuées

Pour des exécutions spéciales, pour l’application de certaines options de commande ou en raison d’évolutions techniques, l’étendue effective de la livraison peut différer des explications et représentations décrites ci-dessous.

Les engagements convenus, les Conditions Commerciales générales, les Conditions de livraison du fabricant ainsi que la réglementation légale en vigueur au moment de la conclusion du contrat s’appliquent pour la commande.

1.7 Conditions de garantie

Les conditions de garantie figurent dans les Conditions Commerciales générales.

1.8 Service après-vente

Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez contacter le partenaire Sky-Frame responsable de vous.

Nos collaborateurs sont par ailleurs intéressés en permanence par les informations et enseignements provenant de l’utilisation, susceptibles d’entraîner des améliorations sur nos produits.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Sécurité

2. Sécurité



Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants relatifs à la sécurité pour une protection optimale de l’utilisateur ainsi qu’un fonctionnement sûr et sans dysfonctionnements.

Le non-respect des consignes d’emploi et de sécurité figurant dans les présentes instructions peut entraîner de sérieux dangers.

2.1 Utilisation conforme à l’emploi

L’installation est exclusivement conçue et construite pour l’utilisation conforme à l’emploi décrite ci-dessous.

L’installation est exclusivement prévue pour un montage dans une ouverture de mur et sert à l’éclairage du jour, à l’aération et au passage.

Le respect de toutes les prescriptions figurant dans les présentes instructions d’utilisation fait également partie de l’utilisation conforme à l’emploi.

Toute autre utilisation différente, ou allant au-delà, sera considérée comme non conforme à l’emploi.

Tout recours, de quelque ordre que ce soit, est exclu en raison d’une utilisation non conforme à l’emploi.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Sécurité

2.2 Risques fondamentaux

Pour réduire les risques pour la santé et les situations dangereuses, respecter les consignes de sécurité indiquées ici ainsi que celles figurant dans les autres chapitres des instructions d’utilisation.

2.2.1 Courant électrique

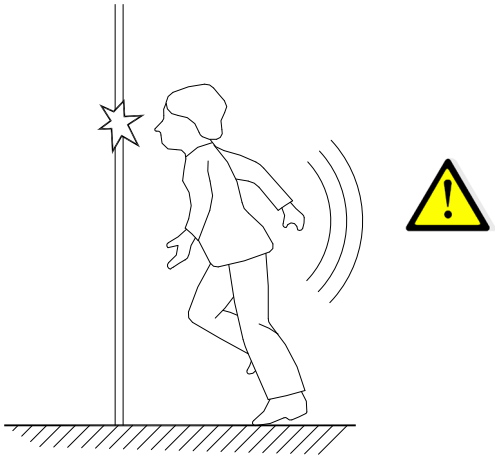


DANGER !
Danger de mort en raison du courant électrique!

Danger de mort immédiate par choc électrique suite au contact avec des pièces conductrices de tension. Des dommages sur l’isolation ou sur les différents composants peuvent entraîner la mort.

- Ne jamais dévisser de vis sur l’installation et ne jamais retirer le couvercle de service.
- Ne faire exécuter des travaux sur l’installation électrique que par des électriciens qualifiés.
- En cas de dommages sur l’isolation, couper immédiatement l’alimentation en tension et faire effectuer les réparations.
- Tenir les pièces conductrices d’électricité hors de l’humidité. Celle-ci peut provoquer des courts - circuits.

2.2.2 Raccordement mural transparent



AVERTISSEMENT !
Risque de blessures dû au raccordement mural transparent!

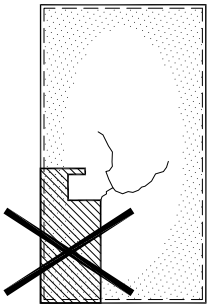
Dans certaines conditions, une porte-fenêtre sans cadre, fermée, peut sembler invisible et ne pas être remarquée par des personnes. Se cogner à une fenêtre fermée peut entraîner de graves blessures.

- En cas de doute, s’assurer que la porte-fenêtre est ouverte.
- Les personnes non autorisées ou les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques ou de leur inexpérience ou de leur méconnaissance des lieux peuvent se trouver en danger, doivent être averties des risques par des personnes habilitées.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Sécurité

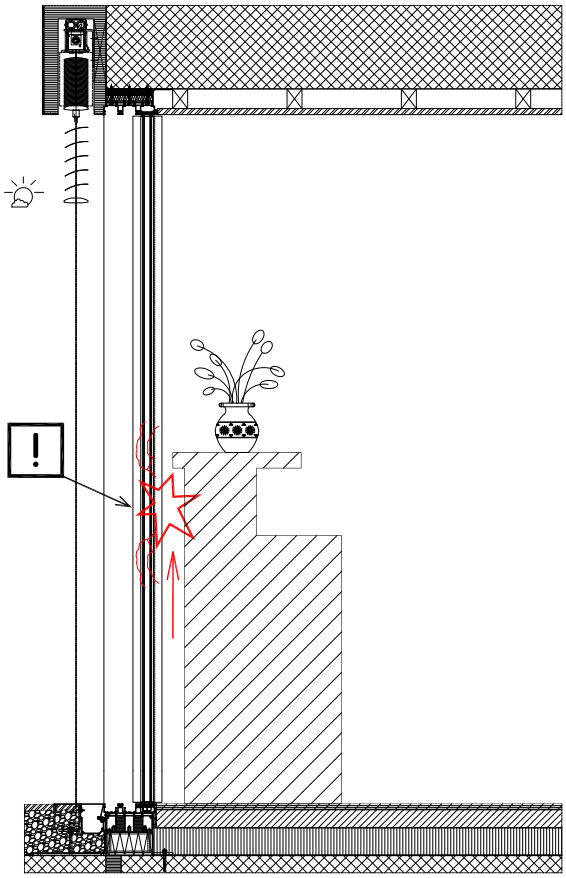
2.2.3 Objets à proximité de la fenêtre

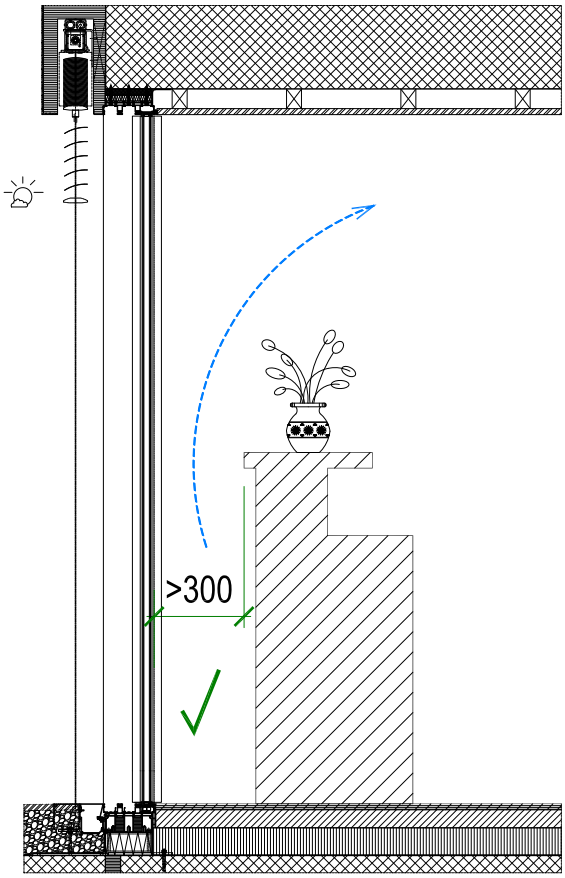


ATTENTION !
Risque de dommages matériels suite à des réchauffements partiels du verre!
Des objets situés à proximité immédiate de la fenêtre peuvent conduire, en cas d’exposition directe au rayonnement solaire, à des réchauffements partiels du verre et entraîner le bris* de la vitre.

Ne pas poser d’objets à proximité immédiate (300 mm / 30 cm) de la porte-fenêtre.

* Seulement possible avec la norme (ESG-H) s’écarte configurations de verre (ex. VSG).

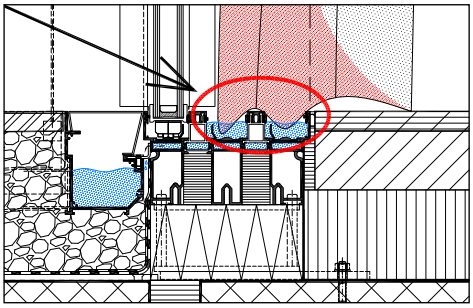




Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Sécurité

2.2.4 Rails intérieurs porteurs d’eau

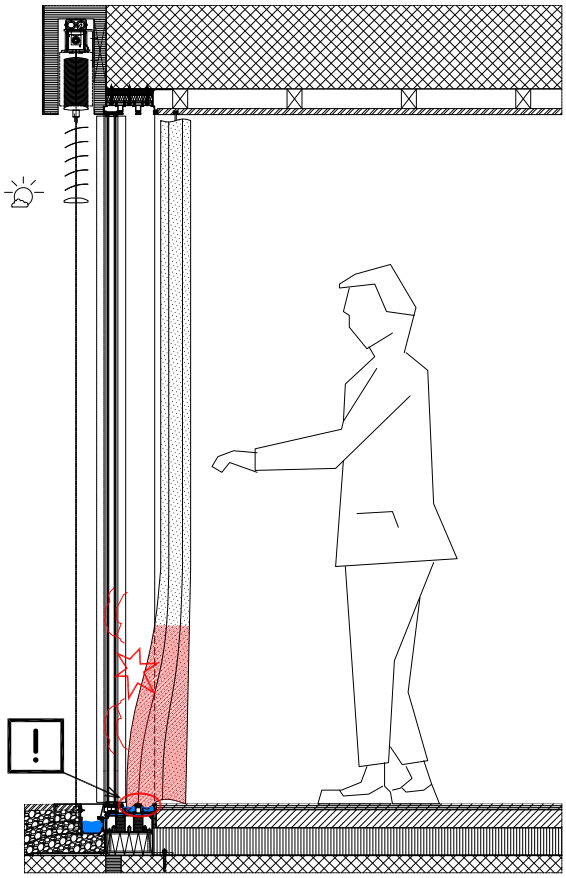


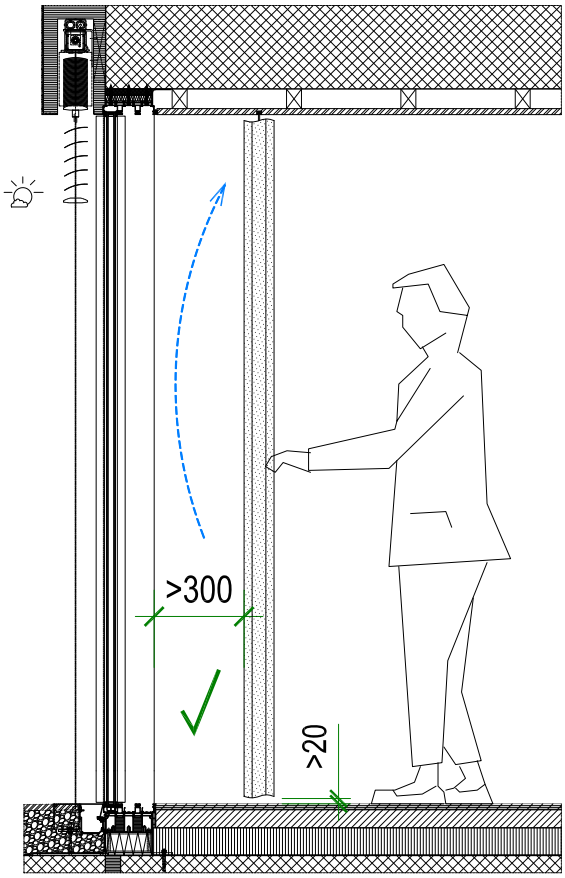
ATTENTION !

Dans des situations extrêmes, les rails intérieurs peuvent transporter de l’eau, qui pourrait être absorbée par des rideaux trop longs.

Les rideaux doivent se terminer à au moins 20 mm au-dessus du sol.

Les rideaux foncés doivent être à au moins 300 mm (30 cm) de la porte fenêtre (risque de choc thermique).





Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Caractéristiques techniques

3. Caractéristiques techniques
3.1 Données générales

Les caractéristiques techniques (dimensions, poids, etc.) figurent sur les plans d’installation (croquis de livraison) et les fiches techniques.



Commande :
Commande de «l’homme mort », pour l’ouverture / fermeture des portes-fenêtres (= les éléments coulissants ne bougent que tant que le bouton est enfoncé).



Bouton de commande «Touch» :
Pour les systèmes avec le bouton de commande « Touch », les instructions de fonctionnement supplémentaires (14.4) et les chapitres 5.5 et 5.6 doivent être respectés.

3.2 Valeurs de connexion

Tension (entraînement)	24 V DC
Absorption de courant, max.	3 A DC / entraînement
Tension périphérique externe (pas de tension externe)	24 V DC
Fusible	10 A
Type de protection	IP 20

3.3 Valeurs de puissance

Puissance absorbée, env.	72 W / entraînement
Vitesse d’ouverture / de fermeture	5 - 12 cm / s
Vitesse d’ouverture / de fermeture en zone finale	4 cm / s
Force d’ouverture / de fermeture	max. 150 N (15 kg)
Pression exercée en position finale	max. 100 N (10 kg)

3.4 Conditions d’exploitation

Plage de température	0 °C à +60 °C
Humidité de l’air	sans condensation
Durée de fonctionnement sans interruption recommandé, max.	10 minutes
Pause jusqu’au fonctionnement suivant recommandé	10 minutes

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Structure et fonction

4. Structure et fonction

La porte-fenêtre simple se compose d’un champ fixe (3) et d’un vantail de fenêtre à déplacement entraîné (2).

4.1 Brève description

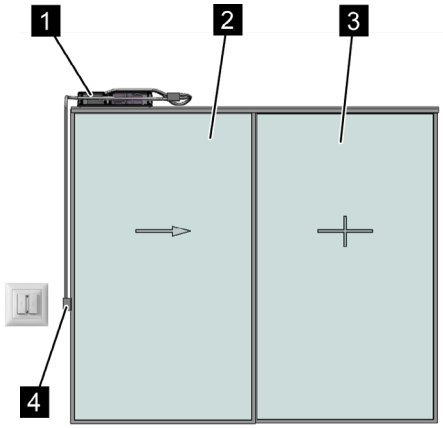


Fig. 1: Porte-fenêtre à un vantail

En appuyant sur la touche (4), le vantail de fenêtre (2) s’ouvre (flèche) ou se ferme.

La vitesse du vantail de fenêtre est réduite lors de la fermeture et atteint en zone finale env. 4 cm/s.

La force de fermeture est limitée à 150 N.

Le vantail de fenêtre à déplacement entraîné est verrouillé lors de la fermeture et automatiquement déverrouillé lors de l’ouverture.

Le déplacement du vantail de fenêtre (2) est réalisé par un dispositif d’entraînement (1) installé en haut sur le linteau, derrière un couvercle d’entraînement.

1 Dispositif d’entraînement
2 Vantail de fenêtre à déplacement entraîné
3 Champ fixe
4 Élément de commande (touche) - de porte-fenêtre «Ouvert / Fermé»

4.2 Types de portes-fenêtres

Il existe les types suivants de modes d’ouverture:

- Porte-fenêtre à un vantail
- Porte-fenêtre télescopique
- Installation combinée

- Ouverture latérale (RV)
- Ouverture centrale de niveau (MVe)
- Ouverture centrale décalée (MVv)
- Ouverture d’angle (EV)

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Structure et fonction

4.2.1 Porte-fenêtre à un vantail

Sur la porte-fenêtre à un vantail, seul se déplace le vantail de fenêtre (1).

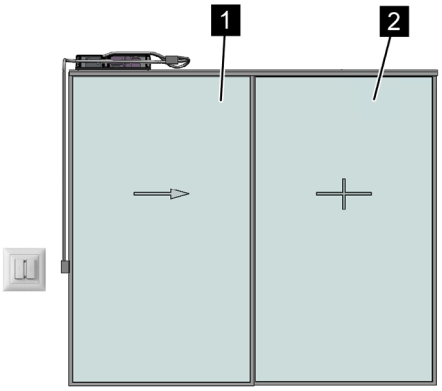


Fig. 2: Porte-fenêtre à un vantail

La flèche (Fig. 2) indique le sens d’ouverture.

1 Vantail de fenêtre à déplacement entraîné
2 Champ fixe

4.2.2 Porte-fenêtre télescopique

Sur l’installation avec portes-fenêtres télescopiques, les deux vantaux télescopiques (1) et (2) se déplacent.

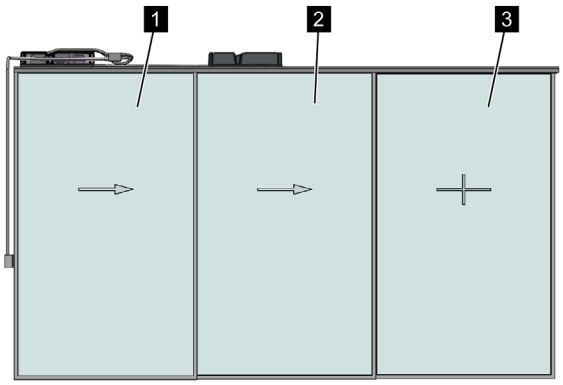


Fig. 3: Installation télescopique à droite

Lors de l’ouverture (flèche), les deux vantaux télescopiques se dépla-cent ensemble jusqu’à ce que le vantail télescopique (2) ralentisse et atteigne la position finale au champ fixe (3).

Le vantail de fenêtre (1) continue son ouverture jusqu’à ce qu’il soit également ralenti et arrive au profil de verrouillage sur le vantail de fenêtre (2).

Lors de la fermeture, les deux vantaux télescopiques (1) et (2) se déplacent ensemble jusqu’à ce que le vantail de fenêtre (2) ralentisse et s’accroche au champ fixe (3).

Le vantail télescopique (1) continue son déplacement jusqu’à ce qu’il soit également ralenti et s’enclenche finalement en position finale.

Dans cette situation, l’installation est verrouillée.

1 Vantail télescopique (Master)
2 Vantail télescopique (Slave)
3 Champ fixe

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Structure et fonction

4.2.3 Installation combinée

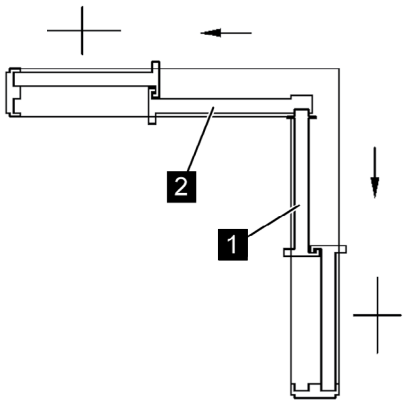


Fig. 4: Installation combinée, vue de dessus (entraînement individuel - gauche et entraînement individuel - droite)

Les portes-fenêtres à un vantail (Fig. 2) et télescopique (Fig. 3) peu-vent être combinées en différentes variantes pour former une installation (Fig. 4 et Fig. 5).

Une installation combinée est divisée en installations **1** et **2**.

L’installation **1** est une installation qui est ouverte en premier et qui est fermée en dernier.

L’installation **2** est une installation qui est ouverte en second et qui est fermée en premier.

Les flèches (Fig. 4 et Fig. 5) indiquent le sens d’ouverture des installations.

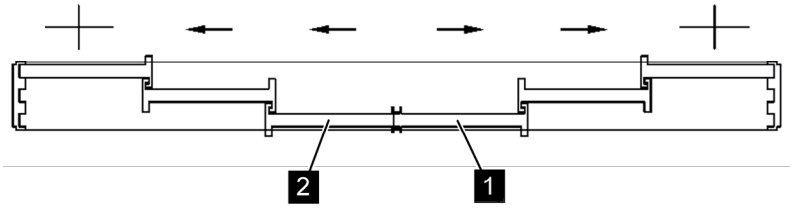


Fig. 5: Installation télescopique combinée, vue de dessus (élément télescopique gauche et élément télescopique droit)

Une installation télescopique double combinée (Fig. 5) se compose de quatre portes-fenêtres mobiles.

Deux de ces vantaux de fenêtre s’ouvrent vers la droite (Installation **1**) et les deux autres vers la gauche (Installation **2**).

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Structure et fonction

4.3 Dispositif d’entraînement

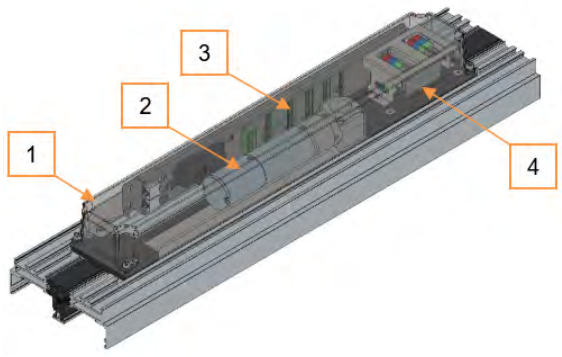


Fig. 6: Vue d’ensemble du dispositif d’entraînement

Un dispositif d’entraînement est nécessaire pour chaque vantail de fenêtre entraîné.

Le dispositif d’entraînement est fermement relié au profil de linteau et couvert, en haut par un carter et en bas par un couvercle de ser-vice.

La transmission des forces s’effectue par une courroie dentée.

L’entraînement est doté d’un système de commande par microprocesseur qui régule et contrôle automatiquement tous les mouvements dans les deux sens.

1 Carter
2 Entraînement électrique «Power-Drive 200» (PD-200)
3 Carte de contrôle
4 Raccordement électrique

4.4 Élément de commande

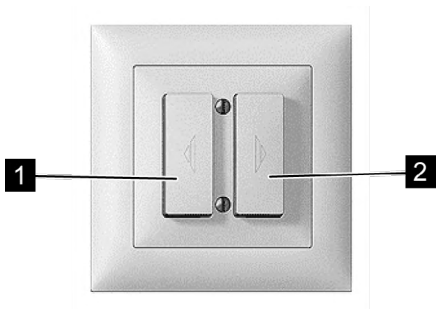


Fig. 7: Touche - de porte-fenêtre «Ouvert / Fermé»

L’installation s’ouvre en appuyant sur la touche (1).
L’installation se ferme en appuyant sur la touche (2).

Cette illustration de l’élément de commande n’est qu’un exemple et peut différer de la touche effectivement installée.

1 Touche - Installation «Ouvert»
2 Touche - Installation «Fermé»

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

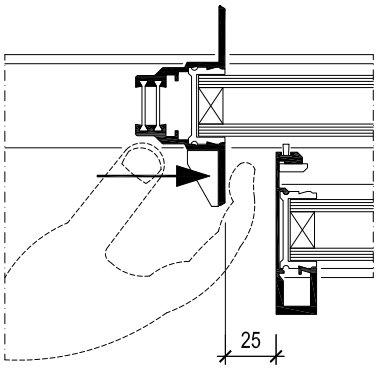
5. Commande

5.1 Consignes de sécurité pour la commande

L’installation a été construite en tenant compte des normes et directives en vigueur, de l’état de la technique ainsi que de nos connaissances et de notre longue expérience. Cependant, un comportement inadapté peut entraîner des blessures sur des personnes. Les consignes de sécurité indiquées ici doivent impérativement être respectées pour éviter toute situation dangereuse.

5.1.1 Composants mobiles





AVERTISSEMENT !

Risque de blessure dû à des composants mobiles lors de l’ouverture ou de la fermeture de la porte-fenêtre!

Des composants mobiles lors de l’ouverture ou de la fermeture de la porte-fenêtre peuvent entraîner des blessures.

- Avant l’ouverture ou la fermeture de la porte-fenêtre, s’assurer que personne ne se tient à proximité de la porte.
- Durant l’ouverture ou la fermeture de la porte-fenêtre, ne pas intervenir sur les composants mobiles ou les manipuler.
- Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques ou de leur inexpérience ou de leur méconnaissance ne sont pas en mesure d’utiliser l’installation en toute sécurité, ne doivent pas l’utiliser sans être surveillées ou informées par une personne responsable.

5.1.2 Commande non conforme



ATTENTION !

Risques de blessures en raison d’une commande non conforme!

Une commande non conforme peut entraîner de graves blessures et d’importants dommages matériels.

- Ne jamais courber, tordre ou appliquer des charges supplémentaires aux vantaux de fenêtres.
- Ne pas poser d’objets dans la zone de la porte, entre les vantaux de fenêtres et le cadre.
- Ne jamais dévisser ou retirer de vis sur l’installation.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.2 Zones de danger

Les points marqués sur les illustrations (Fig. 8) indiquent les zones de danger potentielles sur l’installation, risquant d’entraîner des blessures en cas de comportement non conforme.

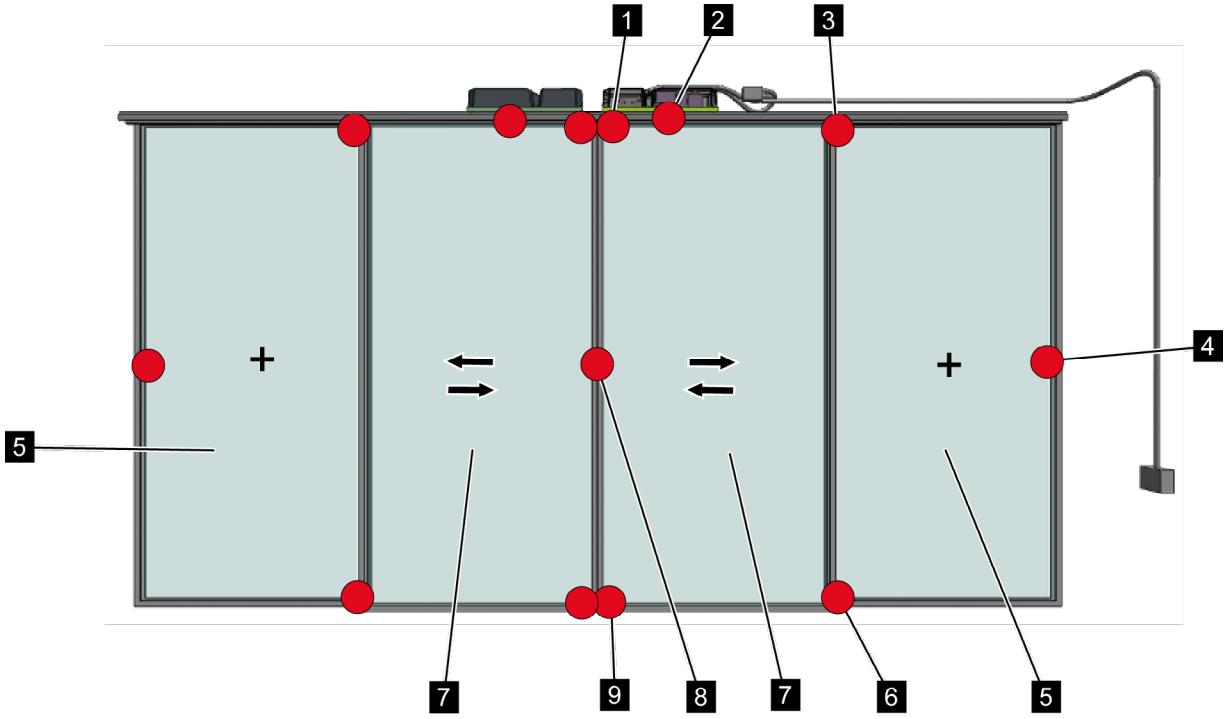
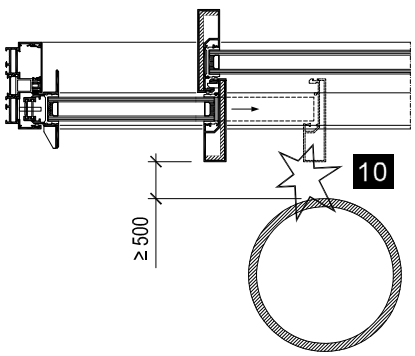


Fig. 8: Zones de danger



1. Entre le bord supérieur du vantail et le guidage lors de la fermeture
2. Sur la courroie d’entraînement lors de la fermeture et de l’ouverture
3. Entre le bord supérieur du vantail et le guidage lors de l’ouverture
4. Entre deux vantaux de fenêtre ou entre le vantail de fenêtre et le cadre lors de l’ouverture
5. Champ fixe
6. Entre le bord inférieur du vantail et le guidage lors de l’ouverture
7. Vantail de fenêtre mobile
8. Entre deux vantaux de fenêtre ou entre le vantail de fenêtre et le cadre lors de la fermeture
9. Entre le bord inférieur du vantail et le guidage lors de la fermeture
10. Danger pour le corps (risque d’être entraîné, écrasé)

Instructions d'utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.3 Ouvrir / fermer les portes-fenêtres

Les vantaux de fenêtre à déplacement entraîné sont verrouillés lors de la fermeture et automatiquement déverrouillés lors de l'ouverture.

5.3.1 Ouvrir / fermer une portes-fenêtres à un vantail et télescopique

La commande est identique pour une porte-fenêtre à un vantail et une porte-fenêtre télescopique.

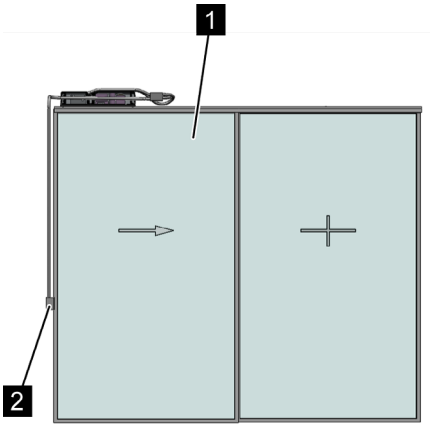


Fig. 9: Porte-fenêtre à un vantail

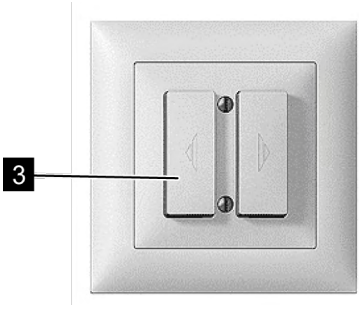


Fig. 10: Élément de commande (exemple)

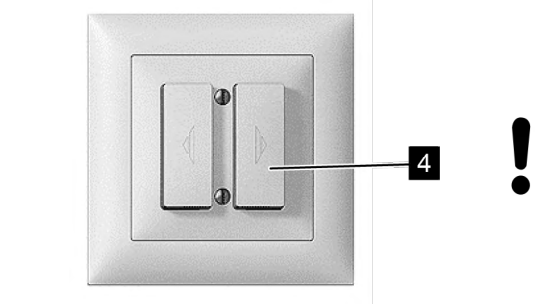


Fig. 11: Élément de commande (exemple)

1 Vantail de fenêtre à déplacement entraîné
2 Élément de commande

Ouvrir une porte-fenêtre:

1. S'assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.

2. Appuyer sur la touche (3) «Ouvert» sur l'élément de commande et maintenir la pression → La porte-fenêtre s'ouvre tant que la pression est maintenue sur la touche.

Fermer une porte-fenêtre:

1. S'assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.

2. Appuyer sur la touche (4) «Fermé» sur l'élément de commande et maintenir la pression → La porte-fenêtre se ferme tant que la pression est maintenue sur la touche.

Si l'installation rencontre un obstacle, tous les mouvements sont stoppés. Pour continuer, appuyer à nouveau sur la touche de commande «Ouvert» ou «Fermé» de l'élément de commande.

ATTENTION !
Dégâts dus à un déplacement forcé du vantail de fenêtre dans la direction contraire!

Pousser le vantail de fenêtre entraîné dans la direction contraire à son sens de déplacement peut l'endommager et provoquer une panne du dispositif de déplacement.

- Ne jamais pousser dans la direction contraire un vantail de fenêtre en déplacement.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.3.2 Ouvrir / fermer une installation combinée

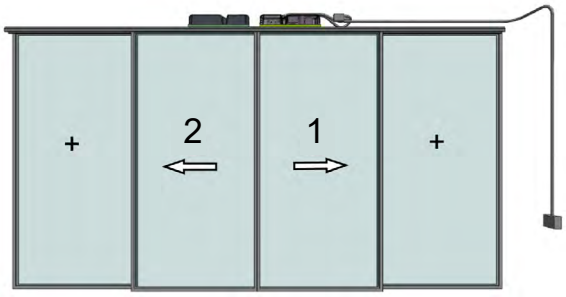


Fig. 12: Installation à deux vantaux

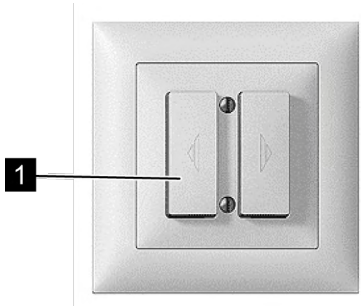


Fig. 13: Élément de commande (exemple)

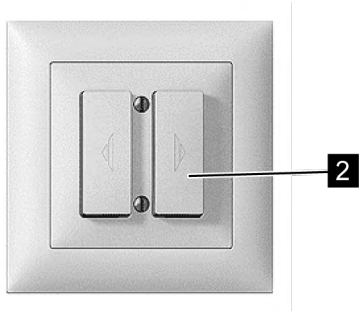


Fig. 14: Élément de commande (exemple)

Sur les installations combinées, l›installation A (Fig. 12) est ouverte la première et fermée la dernière.

Ouvrir des porte-fenêtres:

1. S’assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.

Standard / réglage d’usine:

2. Appuyer sur la touche (1) «Ouvert» sur l’élément de commande et maintenir la pression → L’installation **1+2** s’ouvre tant que la pression est main-tenue sur la touche.

Fermer des porte-fenêtres:

1. S’assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.

2. Appuyer sur la touche (2) «Fermé» sur l’élément de commande et maintenir la pression → La procédure de fermeture se déroule entièrement de manière automatique.

Si l’installation rencontre un obstacle, tous les mouvements sont stoppés. Pour continuer, appuyer à nouveau sur la touche de commande «Ouvert» ou «Fermé» de l’élément de commande.

ATTENTION !
Dégâts dus à un déplacement forcé du vantail de fenêtre dans la direction contraire!

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.4 Ouvrir / fermer les portes-fenêtres manuellement

5.4.1 Ouvrir un vantail et télescopique

5.4.1.1 Ouvrir une porte-fenêtre manuellement (Ouverture d'urgence)

En cas de panne de courant, l’installation peut être ouverte et fermée manuellement (ouverture d’urgence). Les éléments coulissants doivent alors être déplacés lentement et de manière contrôlée, car le rapport de transmission élevé du mécanisme exige un effort nettement plus important en cas d’actionnement manuel trop rapide.

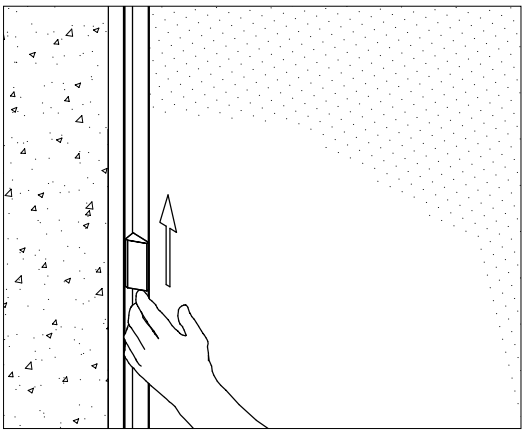


Fig. 15: Déverrouillage du verrou

1. Pousser la poignée de verrouillage vers le haut (flèche) et la maintenir dans cette position.

→ La porte-fenêtre est déverrouillée.

2. S’assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.



ATTENTION !
Dommages dus à une ouverture ou fermeture incontrôlée du vantail de fenêtre!

L’ouverture ou la fermeture incontrôlée du vantail de fenêtre peut entraîner d’importants dégâts matériels.

- Lors de l’ouverture et de la fermeture, déplacer lentement le vantail de fenêtre.
- S’assurer que le vantail de fenêtre concerné est guidé lentement vers le cadre ou le vantail de fenêtre et ne le heurte pas de manière incontrôlée en position finale.

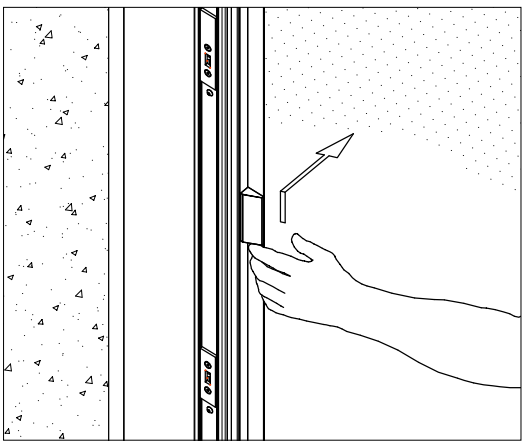


Fig. 16: Ouvrir une porte-fenêtre

3. Ouvrir lentement (flèche) le vantail de fenêtre.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.4.1.2 Fermer une porte-fenêtre manuellement (Fermeture d'urgence)

1. S’assurer que rien, ni personne, ne se trouve dans la zone de la porte.

ATTENTION !
Dommages dus à une ouverture ou fermeture incontrôlée du vantail de fenêtre!

L’ouverture ou la fermeture incontrôlée du vantail de fenêtre peut entraîner d’importants dégâts matériels.

- Lors de l’ouverture et de la fermeture, déplacer lentement le vantail de fenêtre.
- S’assurer que le vantail de fenêtre concerné est guidé lentement vers le cadre ou le vantail de fenêtre et ne le heurte pas de manière incontrôlée en position finale.

2. Conduire lentement le vantail de fenêtre jusqu’à la butée.

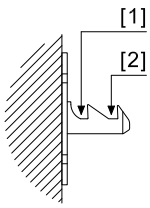
→ La porte-fenêtre est automatiquement verrouillée.

AVERTISSEMENT :
Risque de ne plus pouvoir entrer de l’extérieur!

Les portes-fenêtres qui ne disposent pas de poignée de verrouillage sur le côté extérieur, se verrouillent automatiquement lorsque la fermeture est complète.

5.4.1.3 Verrouiller une porte-fenêtre (RC 2)





Les systèmes avec protection anti-effraction renforcée disposent d'une poignée de verrouillage verrouillable.

NOTE :
Des éléments coulissants à ouverture partielle (en position aération mécanique, fente d’aération avec tampon de butée ou pêne à levier) sont considérés comme des fenêtres ouvertes et ne sont ainsi pas résistants à l’effraction. Pour être en conformité avec la classe RC 2, l’élément coulissant doit être entièrement fermé (position du crochet [1]) et verrouillé, la clé doit être retirée.

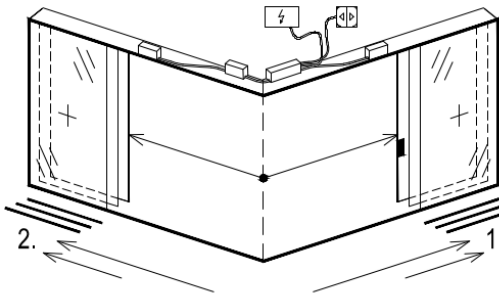
Instructions d'utilisation

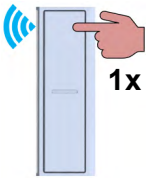
Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.5 Ouvrir la porte-fenêtre à l'aide du bouton de commande « Touch »

Lors de la manœuvre de la porte-fenêtre via le bouton de commande « Touch », les positions d'ouverture suivantes sont possibles en fonction de la séquence de pression, dans un délai de 2 secondes :

5.5.1 Ouverture du système entier

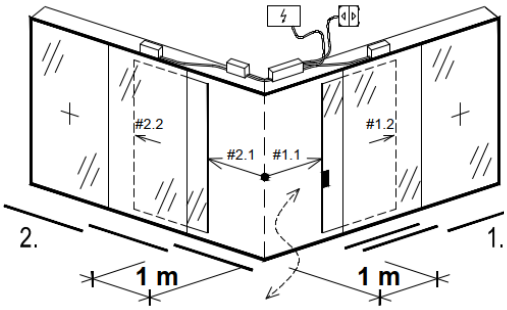


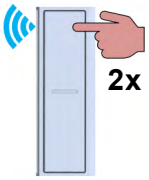


1x brièvement « OUVRIR »
= ouvrir tout le système

→ Ouvrir tous les façades simultanément.

5.5.2 Ouvert à la position de passage

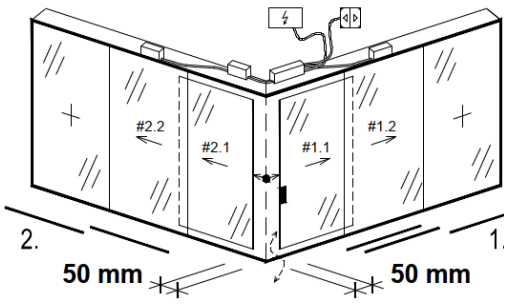


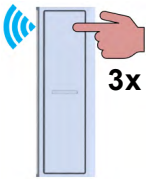


2x brièvement « OUVRIR »
= position de passage

→ Élément #1.1 + #2.1
Largeur d'ouverture = 1 m (standard)

5.5.3 Ouvert à la position de ventilation





3x brièvement « OUVRIR »
= position de ventilation

→ Élément #1.1 + #2.1
Largeur d'ouverture = 50 mm (standard)

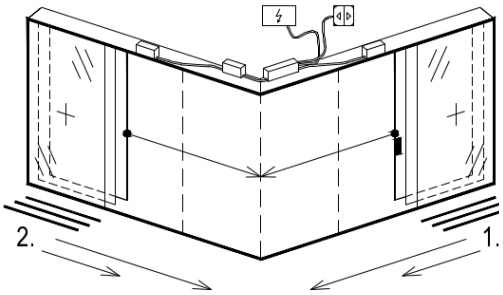
Instructions d’utilisation

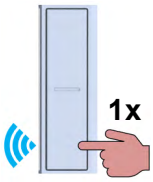
Portes-fenêtres avec entraînement Commande

5.6 Fermer la porte-fenêtre à l’aide du bouton de commande « Touch » + arrêter

Pour fermer complètement le système, appuyez sur le bouton de commande « Touch » suivant dans un délai de 2 secondes :

5.6.1 Fermeture du système entier





1x brièvement « FERMER »
= fermer tout le système

→ Fermer tous les façades simultanément.

AVERTISSEMENT :
Risque de ne plus pouvoir entrer de l’extérieur!

Les portes-fenêtres qui ne disposent pas de poignée de verrouillage sur le côté extérieur, se verrouillent automatiquement lorsque la fermeture est complète.

5.6.2 Arrêt du système

Appuyer sur n’importe quel bouton pendant une opération d’ouverture ou de fermeture arrête immédiatement les éléments coulissants, quelle que soit leur position.

REMARQUE :

Les séquences de pression supplémentaires, comme l’activation / désactivation du verrouillage du bouton de commande « Touch », dépendent du type d'entraînement (SI-1000 / PD-200).

Consultez le manuel séparé « Sky-Frame - 14.4 Instructions d'utilisation - Bouton de commande Touch ».
Télécharger le PDF : Instructions d’utilisation

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Entretien

6. Entretien

L’installation doit être vérifiée annuellement par les techniciens d’une entreprise spécialisée.



Tout appel à garantie ou à réparation devient caduc en cas d’entretien non conforme.

6.1 Consignes de sécurité pour l’entretien

6.1.1 Entretien non conforme



AVERTISSEMENT !
Risques de blessures en raison d’un entretien non conforme!

Un entretien non conforme peut entraîner de graves blessures.

- Ne jamais dévisser de vis sur l’installation et ne jamais retirer le couvercle de service.
- Tous les travaux d’entretien, exceptés les travaux de nettoyage décrits ci-dessous, doivent être exécutés par les techniciens d’une entreprise spécialisée.

6.1.2 Nettoyage



AVERTISSEMENT !
Risques de blessures suite à une activation involontaire des touches de commande!

Lors du nettoyage de l’installation et des touches de commande, le contact avec les touches de commande peut déclencher des déplacements involontaires de l’installation. Il en résulte des risques de blessures pour les personnes situées dans la zone de danger.

- Lors de l’exécution de travaux de nettoyage sur l’installation, s’assurer que personne ne puisse activer les touches de commande par inadvertance.
- Avant de nettoyer les touches de commande, s’assurer que personne ne se tient à proximité de la porte.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Nettoyage et entretien
Verre

7. Nettoyage et entretien

7.1 Verre



Le verre composant la façade est soumis aux salissures naturelles. Pour une utilisation sereine du verre, respecter certains points précis pour le nettoyage et l'entretien.

Les salissures normales ne constituent pas un problème pour le verre. Il doit toujours être lavé avec beaucoup d'eau propre afin d'éviter l'effet abrasif des particules de poussière.

Outils adaptés :
- éponge souple et propre
- peau de chamois / chiffons
- racleur en caoutchouc

L'effet nettoyant peut être accentué en utilisant des produits de nettoyage neutres ou un produit ménager pour le nettoyage du verre. Si les salissures sont constituées par de la graisse ou par des résidus de mastic d'étanchéité, il est possible de recourir à des solvants usuels du commerce comme l'alcool ou l'isopropanol.

7.1.1 Produits non autorisés



Float: ESG:

Surtout, les produits de nettoyage chimiques NE DOIVENT PAS contenir de lessives alcalines, d'acides ou de substances contenant du fluor.

L'utilisation d'ustensiles pointus ou acérés (lames et couteaux) ou de spatules pour verre peut entraîner des dommages sur la surface du verre ou de profondes rayures. Elle est donc interdite ! Sur le verre ESG-H, les rayures peuvent apparaître au bout d'un certain temps.

ATTENTION !
Ne JAMAIS utiliser de lames métalliques!!
Risques de dommages sur les verres ESG-H!

7.1.2 Note importante

Film "Nettoyage et entretien"
sur sky-frame.com/manual

Pour le nettoyage du verre, respecter les points suivants:

- utiliser un produit usuel de nettoyage du verre
- laver le chiffon le plus souvent possible
- les grains de saleté dans le chiffon peuvent rayer le verre
- ne pas utiliser de matériaux abrasifs
- ne pas utiliser d'agents alcalins (lessives)

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Nettoyage et entretien
Surface

7.2 Surface



Afin de maintenir pendant des années la propreté des profils en aluminium ainsi que le degré de brillance, et donc la condition préalable à toute garantie, un nettoyage et entretien appropriés et corrects des surfaces traitées doivent être assurés.

Instructions de nettoyage :

- Poussière flottante : essuyer avec un chiffon sec en coton ou éliminer avec une éponge et de l‘eau et nettoyer ensuite avec un chiffon sec
- Colle, peinture, mastic, goudron : élimination soigneuse avec solvant adapté et chiffon sec en coton
- Ciment, mortier, béton, plâtre : élimination immédiate avec éponge ou brosse souple avant séchage.
- Laver sous eau courante et sécher ensuite avec un chiffon propre.
- Surfaces étanches : Rincer à grande eau. Nettoyage avec produit de nettoyage neutre et une éponge. Pas de nettoyage abrasif, mécanique ! Rincer ensuite et sécher.
- Souillures générales : Rincer à grande eau. Nettoyage avec produit de nettoyage neutre et une éponge. Rincer ensuite et sécher.

Recommandation :

- Utiliser un produit de nettoyage de pH neutre dilué

Intervalle de nettoyage : **au moins annuellement***

Produit de nettoyage :

- NE PAS contenant des solvants
- NE PAS abrasive
- NE PAS produit alcalin (lessives)
- NE PAS produit acide
- NE PAS produit contenant du chlore

Éléments concernés par le brouillard salin (proche de la mer, climat industriel ou combinaison selon les catégories de corrosivité C4 et C5 selon ISO 9223) sont installés: **mensuellement** *

*** ou en cas de besoin aigu**
(exposition directe à l’eau salée ou chlorée, aussi goutte ; sable ; déjections d’oiseaux ; insectes ; pollen ; feuilles d’automne...)

Règle générale :

- toujours frotter dans le sens de laminage / polissage
- nettoyer uniquement en n‘effectuant qu‘une légère pression
- lors du dernier rinçage, utiliser de l‘eau distillée ou de l‘eau minérale (afin d‘éviter la formation de traces)
- racler avec une raclette en caoutchouc et sécher ensuite avec un chiffon propre en coton
- ne pas procéder au nettoyage en plein soleil ou lorsque la surface est très chaude

Film "Nettoyage et entretien" sur sky-frame.com/manual

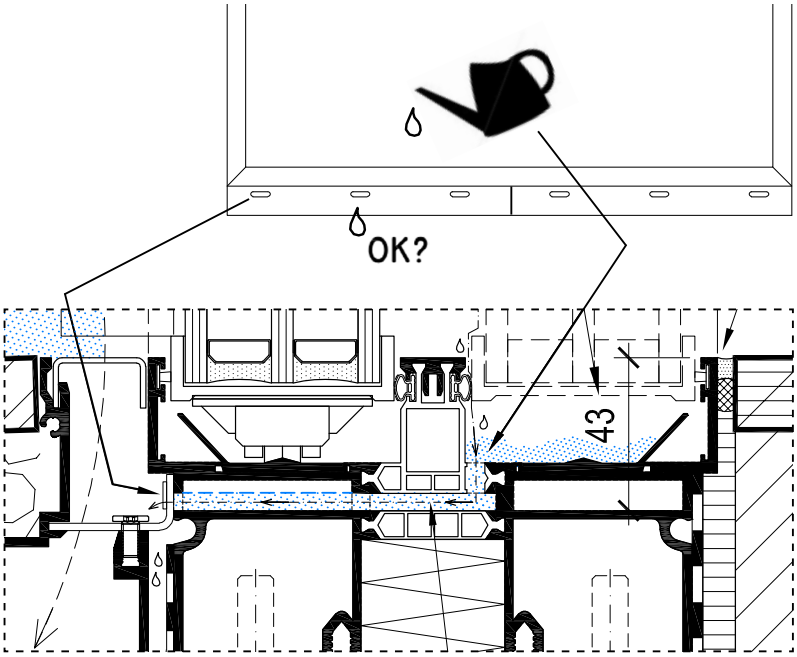
Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Nettoyage et entretien
Profils de socle

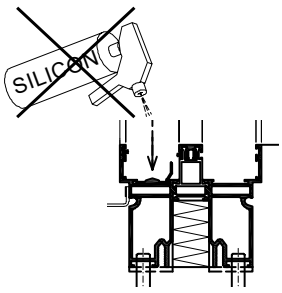
7.3 Profils de socle

Afin de conserver de **bonnes propriétés de roulement** ainsi que pour garantir à long terme un écoulement d‘eau correct, les profils de socle doivent être contrôlés et nettoyés en cas de besoin :

- Vérifier la propreté des rigoles et nettoyer
- Nettoyer le profil de socle (rails de roulement) avec un aspirateur (buse mince) pour enlever les salissures
- Nettoyer le profil de socle avec un chiffon humide et un produit liquide de nettoyage
- Vérifier que toutes les fentes d‘évacuation d‘eau ne sont pas obstruées [**OK?**]



NOTE :
La surface des rails de roulement (inox) **NE DOIT PAS être traitée avec un spray au silicone** ou avec tout autre lubrifiant.



Les meilleures propriétés de roulement sont obtenues avec une surface **sèche**.



NOTE :
Si nécessaire, nettoyez les fentes de drainage obstruées avec un mince bâton en bois ou en plastique et rincez abondamment à l‘eau pour assurer le drainage.

ATTENTION !
N‘UTILISEZ PAS DE NETTOYEUR HAUTE PRESSION!
La haute pression peut endommager l‘étanchéité du profilé de base.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Nettoyage et entretien
Joints + Moustiquaire

7.4 Joints

Les joints sont traités d’usine au silicone, empêchant ainsi le gel.

Si cette protection disparaît avec le temps, procéder comme suit:

1. À l’extérieur, vaporiser du silicone sur un chiffon.
2. Appliquer le silicone sur les joints à l’aide du chiffon.

Recommandation :
Frottez les joints avec un spray silicone une fois par an.

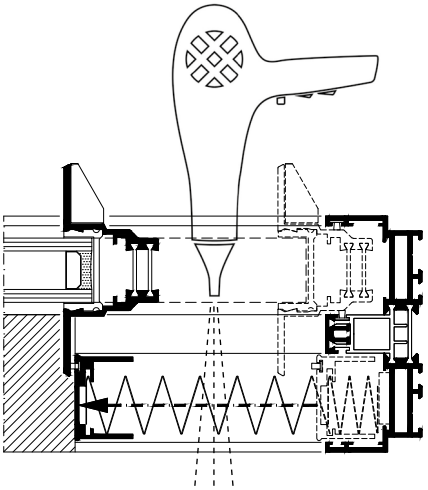
ATTENTION !
Dommages dus au sel de salage!

Le sel de salage peut causer des dégâts sur les porte-fenêtres. Renoncer à l’utilisation du sel de salage à proximité immédiate de la porte-fenêtre.

7.5 Moustiquaire

Nettoyer le cadre, le profil de poignée ainsi que le tissu avec de l’eau savonneuse et un chiffon doux.

Le tissu peut également être nettoyé à l’air comprimé ou avec un sèche-cheveux (réglé sur froid) de l’intérieur vers l’extérieur.



ATTENTION !
Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs!

ATTENTION !
Dans les vents forts, les moustiquaires doivent être fermées immédiatement (risque d‘endommagement).

Instructions d'utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Dysfonctionnements et dépannage

8. Dysfonctionnements

Le chapitre suivant décrit les causes possibles des dysfonctionnements ainsi que les opérations à effectuer pour les éliminer. Pour les dysfonctionnements qui ne peuvent pas être éliminés après les conseils suivants, contacter une entreprise spécialisée.

8.1 Élimination des dysfonctionnements

Impossible de déplacer l'installation :
- Interruption de l'alimentation électrique
  → Vérifier l'alimentation électrique
- Objet est coincé entre le vantail de fenêtre et le cadre
  → Retirer l'objet
- Dégâts sur l'installation
  → Contacter une entreprise spécialisée

L'installation ne se déplace que lentement :
- Présence de nombreuses impuretés dans la zone de déplacement → Nettoyer l'installation
- Dégâts sur l'installation → Contacter entreprise spécialisée.

8.2 Réparation incorrecte



AVERTISSEMENT !
Risques de blessures en raison d'une réparation non conforme!
Si une personne insuffisamment qualifiée tente d'éliminer le dysfonctionnement de l'installation, ceci peut entraîner des blessures graves et des dégâts importants.
- Ne jamais démonter l'installation.
- Ne jamais réparer ou modifier l'installation en régie propre.

8.3 Pièces de rechange



AVERTISSEMENT !
Risques de blessures en raison de l'utilisation de pièces de rechange non conformes!
L'utilisation de pièces de rechange erronées ou défectueuses, ou leur mauvais montage peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur et des dommages, des mauvais fonctionnements ou une panne totale sur l'installation.
- Ne faire procéder au remplacement des pièces défectueuses que par une entreprise spécialisée.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Dysfonctionnements et dépannage

8.4 Dépannage

Si l’appareil ne fonctionne pas comme décrit, veuillez vérifier les points suivants :

1. Le moteur est-il sous tension ?
2. Le bouton de commande est-il équipé d’une pile ?

Si vous ne parvenez toujours pas à établir la connexion avec l’appareil, veuillez contacter le partenaire Sky-Frame compétent.



Une inspection doit être effectuée chaque année par un spécialiste.

8.5 Panne de courant



Après une panne de courant, l’installation a besoin d’une référence.

La position fermée sert de référence et est détectée par la surveillance de la position existante.

Si l’installation est fermée pendant ou après une panne de courant, la position fermée est immédiatement détectée dès le retour de tension et l’installation passe immédiatement en mode de fonctionnement normal.

Si l’installation est ouverte pendant ou après une panne de courant, elle doit d’abord être complètement fermée. Cela peut se faire par un mouvement manuel ou motorisé.

En cas de mouvement motorisé, seule une « commande homme mort » dans le sens de la fermeture est possible. Dès que l’installation est complètement fermée, la position fermée est détectée et l’installation repasse en mode de fonctionnement normal.

Qu’est-ce que la « commande homme mort » ?

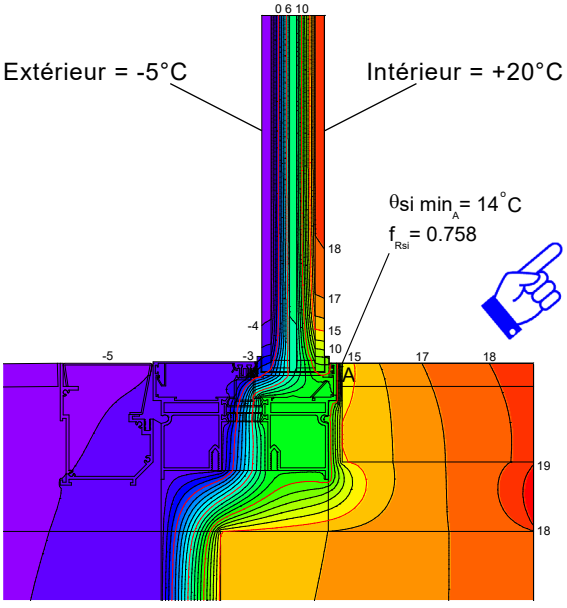
Dans ce mode, l’élément coulissant ne se déplace que tant que le bouton de commande est enfoncé. Dès que le bouton de commande est relâché, le déplacement de la fenêtre s’arrête.

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Dysfonctionnements et dépannage

8.6 Condensation extérieure





Le verre extérieur est exposé aux «échanges radiatifs» directs avec le ciel. En fonction de la situation de montage, cet échange radiatif peut entraîner un fort refroidissement du verre extérieur (surtout les nuits claires).

Si la température de la surface extérieure du verre passe sous la température de l'air extérieur limitrophe avec une humidité élevée de l'air, le résultat est la formation de condensation (voire de glace dans certains cas) sur la surface extérieure du verre.

Ce phénomène est connu dans la nature en général par la formation de rosée ou de givre.

La condensation disparaîtra avec le réchauffement de la vitre extérieure avec l'air extérieur (par exemple avec le soleil matinal).

Ces phénomènes ne constituent pas un défaut fonctionnel, ils sont le **signe d'un excellent coefficient d’isolation thermique** et de la fonctionnalité du verre isolant utilisé.

Principe pour chaque verre isolant :
Plus le transfert de chaleur est faible (plus la valeur U_g est faible ou encore: meilleur est le verre isolant) plus le verre côté pièce sera chaud, et plus le verre extérieur restera froid, avec risque de condensation.

En raison de la meilleure isolation des verres à triple isolation thermique, il faut donc s'attendre à ce que la formation de condensation sur la surface extérieure du verre soit plus fréquente que sur les verres isolants doubles.

8.7 Condensation intérieure



La formation de rosée sur la surface intérieure du verre est activée par une mauvaise circulation d'air (intrados saillants, rideaux, emplacement défavorable des radiateurs, mauvaise aération) et un taux d'humidité d'air dans la pièce trop élevé.

Dans ce cas, adapter le taux d'humidité d'air dans la pièce à la situation (déshumidificateur d'air, convecteur).

Instructions d’utilisation

Portes-fenêtres avec entraînement
Démontage et élimination

Démontage et élimination

Lorsque l’installation arrive en fin de vie, elle doit être démontée et éliminée en respectant l’environnement.



AVERTISSEMENT !
Danger de mort en raison d’un démontage inadapté!

Des erreurs en cours de démontage peuvent conduire à des situations dangereuses ou causer d’importants dégâts.

- Ne faire exécuter le démontage que par des techniciens d’une entreprise spécialisée.
- Ne pas procéder à un démontage ou à un changement de site en régie propre.

Autres instructions

Instructions d'utilisation disponibles :



- 14.1 Portes-fenêtres à ouverture manuelle
- 14.3 Portes-fenêtres avec entraînement
- 14.4 Bouton de commande « Touch »
- 14.5 Portes Pivot à ouverture manuelle

Langues disponibles :

- Allemand
- Anglais
- Français
- Italien

Télécharger: https://www.sky-frame.com/manual

Avis de non-responsabilité :

Toutes les données sont sans obligation et sans engagement et ne peuvent en aucun cas être comprises comme des garanties ou promesses. Sky-Frame AG se réserve le droit de modifier, compléter ou supprimer sans préavis les données, caractéristiques techniques et aspect du produit. La version faisant foi est toujours la version la plus récente du document.

© 2026 Sky-Frame AG